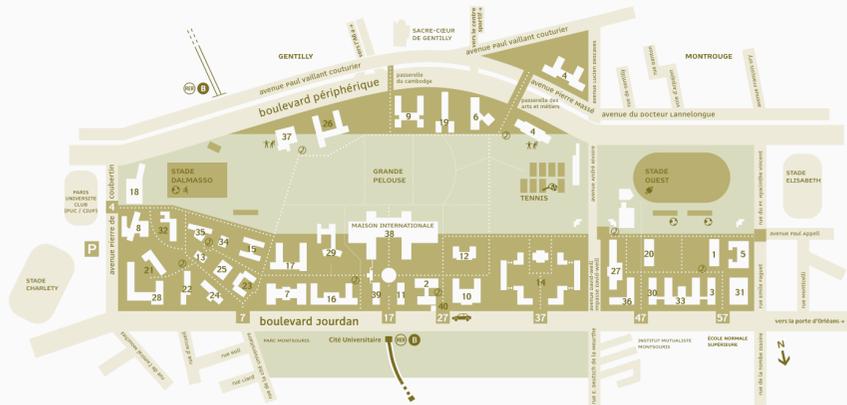


COLEGIO DE ESPAÑA, CITÉ UNIVERSITAIRE



- | | | | | |
|---|---|--|-----------------------------------|---|
| 1 Fondation ABREU DE GRANCHER | Centre International de courts séjours (CICS) : | 20 Fondation hellénique | 31 collège néerlandais | 38 maison internationale |
| 2 Fondation Argentine | 11 résidence André HONDRAT | 21 Maison de l'Inde | 32 maison de norvège | Accueil des chercheurs et des étudiants étrangers |
| 4 Maisons des étudiants Arméniens | 38 résidence ROBERT GARRAC | 22 Maison des Industries Agricoles et Alimentaires | 33 Maison des provinces de France | atrup |
| 4 Maisons des élèves ingénieurs des Arts et Métiers | 12 Fondation Victor OVOV | 23 Maison de l'Institut National Agronomique | 34 Maison des étudiants suédois | Alliance internationale |
| 5 Maison des étudiants de l'Asie du sud-est | 15 Fondation banoise | 24 Maison de l'Italie | 35 Fondation suisse | bibliothèque / espace Langues |
| 6 Fondation AUCENNE | 14 Fondation DEUTSCH DE LA MEURTHE | 25 Maison du Japon | 36 Maison de Tunisie | citiculture |
| 7 Fondation BERNHANS-LAPOTRE | 15 collège d'Espagne | 26 Maison du Liban | | orchestre |
| 8 Maison du Brésil | 16 Fondation des Etats-unis | 27 Résidence Lucien PAYE | | Théâtre |
| 9 Maison du Caméroun | 17 collège Franco-britannique | 28 Maison du Maroc | | 39 pavillon administratif |
| 10 Maison des étudiants canadiens | 18 résidence André DE BOUVEA | 29 Maison du Mexique | | délégation générale |
| | 19 Maison Heinrich HEINE | 30 Fondation de Monaco | | 40 Poste de contrôle sécurité |
| | | | | 11 relais social international |

UNIVERSITÉ PARIS 8, BÂT B1, salle B 313



M Saint-Denis Université

B Bus : 11 (CIF)-168-253-254
255-268-356-361-361N

UNIVERSITÉ
PARIS 8
VINCENNES-SAINT-DENIS



LABORATOIRE D'ÉTUDES ROMANES (EA 4385)

Colloque



Juan Ramón Jiménez: Tiempo de creación (1913-1917)

JEUDI 19 MARS 2015 - 9H30

COLEGIO DE ESPAÑA

7E bd Jourdan • 75014 Paris

RER B , Tramways T3a - Cité Universitaire

VENDREDI 20 MARS 2015 - 10H00

UNIVERSITÉ PARIS 8, BÂT B1, SALLE B 313

2 rue de la Liberté, 93 526 Saint-Denis Cedex

Métro ligne 13 - Saint-Denis Université



Contacts :

Daniel Lecler : elclaro@gmail.com

Annick Allaigne : annick.allaigne@univ-paris8.fr

JEUDI 19 MARS 2015 – COLEGIO DE ESPAÑA, CITÉ UNIVERSITAIRE

MATIN

09h30 Ouverture du colloque

MODÉRATEUR : **MARIE-CLAIRE ZIMMERMANN**

10h00 **JORGE URRUTIA**, *Université Carlos III, Madrid*

▶ Hacia la significación de *Platero y yo*

10h30 **CLAUDE LE BIGOT**, *Université de Rennes II*

▶ L'alternance poésie et prose

11h00 **NURIA RODRÍGUEZ LÁZARO**, *Université de Bordeaux – Michel de Montaigne*

▶ La huella de Zenobia:

Sonetos espirituales, Diario de un poeta recién casado, Piedra y cielo

11h30 Discussion

APRES-MIDI

MODÉRATEUR: **DOMINIQUE BONNET**

14h00 **SOLEDAD GONZÁLEZ RÓDENAS**, *Instituto Narcís Oller de Valls, Barcelone*

▶ "Pose de rareza" vs. "Hermana Risa".

Zenobia y la superación de la melancolía en la obra de JRJ

14h30 **BÉNÉDICTE MATHIOS**, *Université Clermont-Ferrand - Blaise Pascal*

▶ Amour, arts visuels, et rythme(s) du journal dans

Diario de un poeta recién casado

15h00 **MARIE-CLAIRE ZIMMERMANN**, *Université Paris-Sorbonne*

▶ Du rôle de l'exclamation dans l'écriture poétique de *Piedra y cielo* (1918)

15h30 Discussion

16h30 Lectures de leurs traductions de *Platero y yo*

PAR **PAMÉLA FIARI FALE TORNIQUE**, **JEANNE GATTI**, **RAPHAËLLE JANET**,
ANA-ISABEL LEONETT, **UGO LUCENTI**, **SANTIAGO MENDES**, **AURÉLIE MORICE**,
SYLVAIN NANDAN ET **ANNABELLE NITUSCAU**, *étudiants de l'Université
Paris 8-Vincennes-Saint-Denis*

VENDREDI 20 MARS 2015 - UNIVERSITÉ PARIS 8, BÂT B1, salle B 313

MATIN

MODÉRATEUR : **CLAUDE LE BIGOT**

10h00 **BELÉN HERNÁNDEZ MARZAL**, *Université Lyon 3*

▶ Gilberto Owen a la sombra de Juan Ramón

10h30 **DANIEL LECLER**, *Université de Paris XIII*

▶ Du visible à l'invisible dans *Platero y yo* et *Don Quijote de la Mancha*

11h00 **VIRGINIE GIULIANA**, *Université Lyon II, doctorante*

▶ «Un retrato es ante todo un documento» :

la galerie des hommes illustres de Juan Ramón Jiménez et Joaquín Sorolla

11h30 Discussion

APRES-MIDI

MODÉRATEUR: **SOLEDAD GONZÁLEZ RÓDENAS**

14h00 **PHILIPPINE GUIRAO**, *Université Paris 8, doctorante*

▶ À propos des traductions de Paul Verlaine

14h30 **ANNICK ALLAIGRE**, *Université Paris 8*

▶ Juan Ramón Jiménez, Alfonso Reyes et autres traducteurs
de *Soupir* de Stéphane Mallarmé

15h00 **DOMINIQUE BONNET**, *Université de Huelva*

▶ Un autre *Platero*, fruit des influences littéraires communes
à Juan Ramón Jiménez et à Jean Giono

15h30 Discussion et clôture du colloque